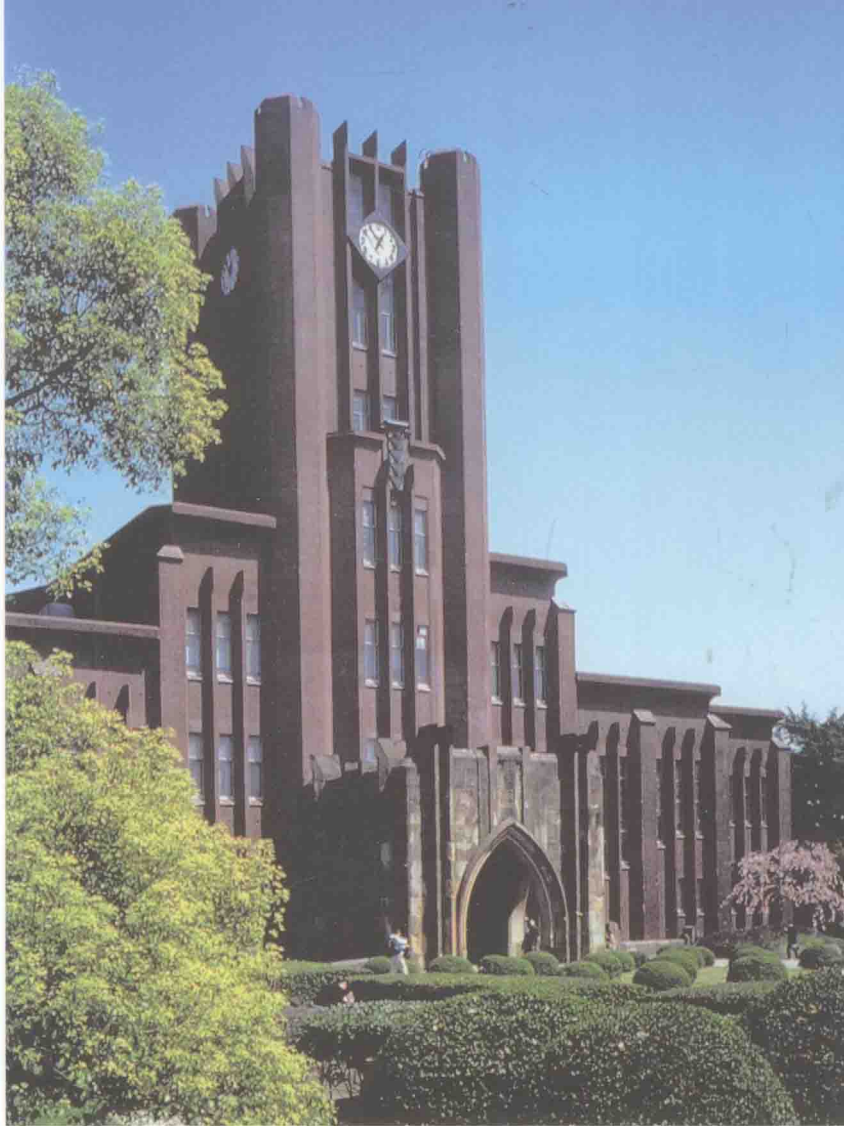




世界著名大学
人文建筑之旅

ARCHITECTURE & CULTURE OF
UNIVERSITY OF TOKYO

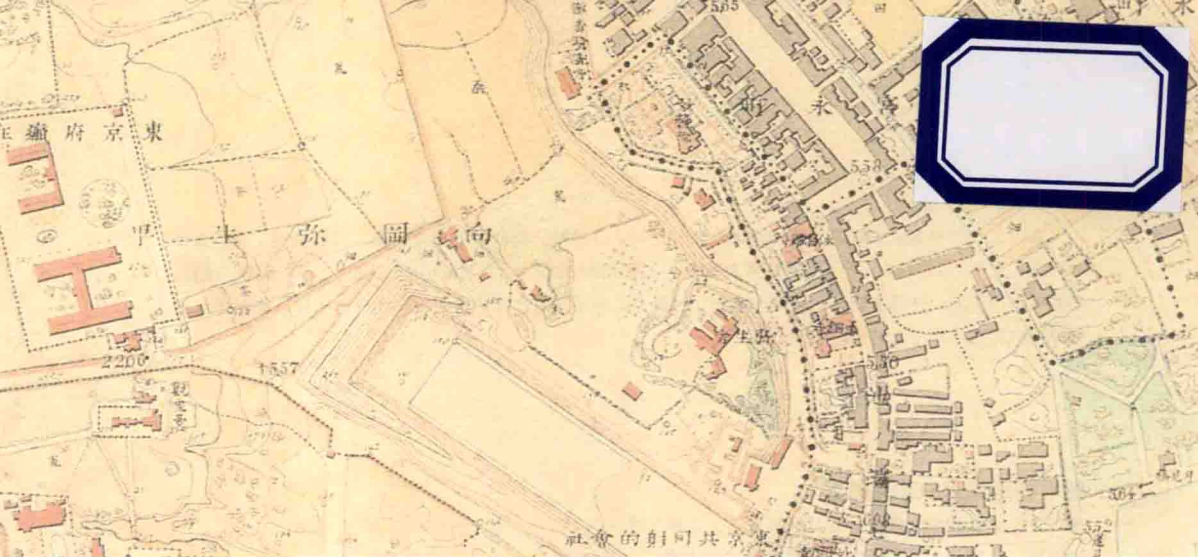


东京大学 人文建筑之旅

木下直之 岸田省吾 大场秀章 著 / 摄影
上野则宏 摄影
刘德萍 译



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



东京大学人文建筑之旅



世界著名大学
人文建筑之旅

木下直之 岸田省吾 大场秀幸◎著 刘德萍◎译



内容提要

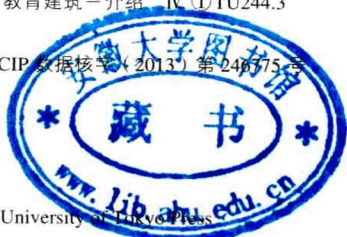
本书是“世界著名大学人文建筑之旅丛书”之一，从建筑、植物等的角度出发，详细介绍了东京大学的历史和文化。书中从赤门出发，将东京大学本乡校园分为八个部分，针对其历史、建筑、庭园、雕塑、植物、动物等进行讲解，使读者充分地领略东京大学的魅力，感悟东京大学的历史人文和办学精神，配以 150 多幅精美的彩色照片令人有身临其境之感。

图书在版编目 (CIP) 数据

东京大学人文建筑之旅 / (日) 木下直之, (日) 岸田省吾, (日) 大场秀章著; 刘德萍译. —上海: 上海交通大学出版社, 2014
(世界著名大学人文建筑之旅)
ISBN 978-7-313-10466-3

I. ①东… II. ①木… ②岸… ③大… ④刘…
III. ①东京大学—教育建筑—介绍 IV. ①TU244.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 246775 号



First published by University of Tokyo Press

上海市版权局著作权合同登记号 图字: 09-2013-559

东京大学人文建筑之旅

著 者: (日) 木下直之 (日) 岸田省吾 译 者: 刘德萍
(日) 大场秀章

出版发行: 上海交通大学出版社

地 址: 上海市番禺路 951 号

邮政编码: 200030

电 话: 021-64071208

出 版 人: 韩建民

印 制: 上海锦佳印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 14.5

字 数: 210 千字

版 次: 2014 年 2 月第 1 版

印 次: 2014 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-313-10466-3/TU

定 价: 58.00 元

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 021-56401314

序 言

《东京大学人文建筑之旅》这本书由植物学专业的大场秀章教授和建筑学专业的岸田省吾副教授,以及我本人、文化资源学专业的木下撰写。本书的具体分工情况是,校园内有关植物和动物的部分由大场教授负责,建筑部分由岸田副教授负责,而其他部分则由木下负责撰写。

这本书虽是东大校园指南,但手执此书的读者只能走近建筑物,却不能进入其内部参观。目前东大校园向民众开放的设施仅有三处,即综合研究博物馆、交流中心(赤门)、信息管理中心(龙冈门)。因此,读者可看的就只有植物、动物、建筑物。

遗憾的是,这只是东京大学极小的一部分。尽管赤门和安田讲堂这些建筑的外观被频频展示给众人,但是东京大学的实质是汇聚在校园里的人,是将他们维系在一起的机构,用植物、动物、建筑物这类概括性名词来说,就是人物。然而,我们无法把读者引导到这些活生生的人的面前,于是想出了用铜像来代替的办法。而铜像设立的目的原本也是为了做人的替身。

本书从赤门出发,将整个本乡校园划分成八个地区,使读者能走遍校园的每个角落。同时,我们希望读者还能关注到用方块石铺成的路面以及下水井盖、墙壁、窗户等。之所以介绍东大未开放的场所,是因为我们希望能够向大家讲述东京大学的历史。

我们在书中随处穿插了一些古老的照片。希望大家能通过东大过去与现在的对比,来思考东大创立以来130年的历史,并进而遥想加贺藩邸时代的历史。如果能有更多的人通过阅读本书而喜欢东京大学,那将是我们的荣幸。

在本书撰写过程中,摄影家上野则宏先生为我们拍摄了各个季节的

大量照片，东京大学出版会的小池美树彦先生和后藤健介先生也为本书的出版做了大量的工作，在此我谨代表本书的著者向以上三位致以诚挚的谢忱。

木下直之





目录

CONTENTS

I 序言

- 001 漫步东京大学本乡校园
- 006 “荒凉的原野”上沉淀的历史
- 015 校园也是一所树木园
- 022 东京大学本乡校园地图
- 027 东京大学的变迁
- 032 漫步路线一 赤门·医学部
- 062 漫步路线二 博物馆·怀德馆
- 078 漫步路线三 正门·安田讲堂
- 114 漫步路线四 图书馆·史料编纂所
- 138 漫步路线五 三四郎池·御殿下
- 162 漫步路线六 工学部
- 188 漫步路线七 农学部
- 204 漫步路线八 附属医院
- 223 译后记

照片拍摄[未注明出处和拍摄者的照片]上野则宏

漫步东京大学本乡校园

木下直之

目前进入东京大学的方法有三种。第一是就职,第二是考入东大,第三只是单纯地到东大来走走。

本乡校园^①中有很多工作单位。除了成为教职员工的办公场所之外,这里还有医院、食堂、日本消费生活协同组合(简称:生协)店铺、书店、美容院、花店、鞋店、钟表店、照相馆、文化用品店、体育用品店、印刷装订社,以及本书的出版商(东京大学出版会)等,仅校园本身就形成了一个小城镇。

经咨询大学当局后得知,校内教职员工和学生总数大约两万人。此外,还有来此工作的人、学习的人和游玩的人。来来往往的人中既有即将诞生的人,亦有即将离世的人。我们将所有这些人都设定为本书的读者。

无论您选取以上三种方法中的任何一种,都不可避免地要在校园内行走。既然是要在校园内行走,那么就偶尔不要直奔目的地,而是在校园内随意四处走一走看一看,您觉得怎么样呢?

这里虽小但也是一个“城镇”,因此既有广场也有小巷。还有行驶的公交车和出租车,所以走路时一定要注意来往的车辆,不要被车子碰到。

为方便起见,您先要辨明方向。太阳从附属医院那边升起,往正门那边落下。因而,医学部所在的位置是南,工学部所在的位置是北。

学校用地的大部分是加贺百万石、前田家的上宅邸。从赤门和正门前通过的南北向宽阔的马路是中山道,向南走,从汤岛圣堂和神田明神(神社)的中间穿过去,再往下走就到了日本桥。向北走,在农学部正门前分出了一条岔道,左侧的路是中山道,右侧路前行是岩槻街道。那里曾被称为

① 东京大学有很多校区(本乡、驹场等),本书主要介绍东京大学本乡校园。——译者注



综合图书馆前（摄影：笔者）

“本乡追分”，从日本桥到那儿的距离正好是一里，所以在那里修建了一个里程碑，从日本桥步行至此大致需要一个小时左右。顺带说一下，中山道最初的驿站是板桥，到板桥还需要再步行一里半。

在谈到江户城镇的大小时，经常能听到“八百八町”和“朱引内”这两个词。前者是对江户城镇大小的一个粗略的比喻，后者指的是幕府在江户地图上用红笔画线来明确表明其对两个区域的不同认识。

红线的北方界限是荒川、石神井川下流，据此推算，本乡应该整个在江户范围之内。但是，川柳短诗中却有“本乡，直至卡奈亚斯（Kaneyasu）均在江户之内”这样的描述，据说这么描述的根据是从日本桥到本乡三丁目一带，四面涂抹泥灰的城镇房屋鳞次栉比，而从“卡奈亚斯”往前却突然变为一派荒凉的景象。

且说“卡奈亚斯”至今仍位于本乡三丁目的十字路口，是间经营妇女小件用品的杂货店，江户时期曾靠贩卖“乳香散”牙膏而生意兴隆。夏目漱石的小说《三四郎》也曾提到这家店，野野宫君在那里买了“似蝉翼般的发

带”。就是不久后三四郎在美弥子的头发上发现的那个发带。

步入东京大学之前，我们先站在这个十字路口稍微眺望一下对面的景致。朝学校的方向看，你会发现道路先是有个小小的下坡，然后又有个上坡。在下坡的最低处立着一个解说牌，上书“别离之桥遗址，送行坡和回顾坡”。根据解说牌上的介绍，太田道灌时代，这里曾是领地的边界，是放逐犯人的地方。当时被放逐的犯人一定是站在这里回过头来再最后看一眼江户，而亲友们则目送犯人离开。很难令人相信在这样的一个地方竟然曾经有座桥，但是解说牌上的文字表明，从加贺藩邸流出的小河曾从这里流向菊坂。

大家可以看到，与本乡大街（以前的中山道）相交叉的春日大街，不论是向东边的汤岛、上野，还是向西边的后乐园、小石川，地势都一路走低。东京大学的校园，从三四郎池一带向不忍池方向，地势迅速下降，从本乡大街沿街而建的商店之间穿行到小巷里，随处可遇悬崖边和下坡。也就是说，本乡大街从台地的正中间通过，此台地一直延伸到神田明神一带，从神田明神开始地势突然下降。

站在神田明神的院内，眺望明神下方就会确实感受到这一地势的变化。或者，不论是从茶水桥还是从圣桥眺望神田川都可以。因为距离桥面那么远的河面，到了昌平桥和万世桥一带就陡然变近了。

再从稍微宏观的角度来看，江户可以说是建在武藏野台地的最前端。其前端部分恰似手掌一般分开，本乡台地东临上野台地，其前端建有宽永寺（现在的上野公园）。南邻日本桥台地，其前端建有江户城。为了保护将军，谱代大名、旗本（即直系大名）的宅邸围绕江户城而建，在其外侧又分布了外样大名的宅邸。因加贺藩是外样大藩，所以被赐予在远离本乡江户城的地方修建上宅邸。似乎是为了控制加贺藩，德川将军直系三家中的一家、水户德川家的中宅邸与其相邻而建。

江户改名为东京之后，武士们也消失了。他们有的离开了东京，有的改行做了官吏、商人等。武士不存在了，所以也就不再需要大名宅邸、武士宅邸了。因此，其宅地被分作各种用途。东京的中心虽依然是江户城，但是它的主人从将军变成了天皇，皇城随后也改名为宫城。在以宫城为中心重新改组官厅和军事设施等的过程中，形成了新的高等教育的场所。

幕府末期,因儒学是当时的官学,所以汤岛圣堂和昌平坂学问所也就自然成了当时高等教育的中心。当时作为西学研究教育的机构,还在九段下开设了开成所(前身是蕃书调所),在神田玉池开设了医学所(前身是种痘所)。这些机构后来均被明治政府所接收。而且,明治政府的教育方针也从儒学改为西学,产生了巨大的变革。

明治维新后的十年时间里,日本高等教育机构发生了令人目不暇接的变化。当时,因开成所位于汤岛圣堂的南边所以改名为大学南校,医学所位于汤岛圣堂的东边所以改名为大学东校。从这一点也可以说当时汤岛圣堂依然暂时保持着其中心地位,不久南校和东校合并,于明治10年(1877年)创办成立了东京大学。

因上野战争而被烧成平地的宽永寺遗址,虽然也曾被推荐为建造东大校园的候选用地,但是荷兰医生博迪安(Antonius Franciscus Bauduin)提出的应该把那里建成公园的提议被通过,所以才决定在本乡、加贺藩上宅邸遗址上修建东京大学。另一方面,进驻了博物馆和动物园的上野公园,成为博



从不忍池看本乡(摄影:笔者)

览会的中心,在其建设早期就已经显露出它作为文化设施集中地的今日之风采。歌颂博迪安功绩的铜像现位于公园大喷泉附近。

东京大学本乡校园的兴建始于医学部,所以校园周边聚集了很多销售医疗器械的商店,这种状况一直持续至今。随后,法、文、理三个学部进入本乡校园,稍后工科大学也加入进来,形成了现在校园的框架。食堂、旅馆、旧书店等数量增加,甚至还出现了学生街。现在,旧书店的数量虽说逐渐减少,但是从赤门到正门前一带还有很多旧书店,步入小巷还会看到仍保留着以前旅馆面貌的建筑物。

1923年9月1日发生的关东大地震曾使校园一度被毁灭,虽然又重新修建了校舍,但是后来医(包括医院)、法、文、理、工五个学部的占地面积基本正确地反映了东大将近130年的历史。在此基础上,学校又新增了农学部、经济学部、教育学部和药学部。

本书收录了五种不同时期的校园地图。希望诸位手执此书时,不仅可以漫步于现在的本乡校园,同时还能漫步于各个历史时期的本乡和本乡校园。

“荒凉的原野”上沉淀的历史

岸田省吾

大学是学问之府，但是如果说它是搞研究的地方，可教师又必须得向新生传授那些已经完全明了的知识，可见这一说法并不全面。那么说它是学校呢，这里又既有埋头钻研那些看不到结果的前沿科学的人，也有持续不断地做漫长的资料收集工作的人。尽管明白大学是做各种各样事情的地方，但是如果用“是做什么的地方”来具体说明的话，就必定会出现很多无法概括进去的内容。

关于本乡校园我们所能明确说明的是，东京大学是为了执行其自身所坚信的职责与开展必要的活动的需要，历经百年以上的时间，逐步完备了内外各种环境条件。而且，不仅是现在，将来也必定会将此传统继承并发扬下去。

现在在校园里不仅能找到过去建设校园的各种痕迹，而且，这种建设未来也将一直持续下去。着眼于现在的大学校园，让我们一边追寻刻在校园里的记忆，一边思考东京大学是如何把大名宅邸遗址上残留的“荒凉的原野”规划修建成如今的校园这一问题吧。

在时间长河里不断叠加累积的校园空间环境

本乡校园被各种各样的事物点缀着。既有古老的历史建筑，亦有最新的研究设施。铜像点缀的广场和巨树成行的林荫路上还分布着郁郁葱葱的绿化带。这样的校园给我们留下最深刻印象的是，这里所有的一切都相互影响、相互交织、融为一体，共同创造了校园整体环境。

这里累积了各个历史时期遗留下来的印记。某一历史时期建设的成果，以具体形态保留下来，作为那一时代的文化产物而被铭刻在这里。之后，人们不断地对其进行维护，并代代传承，进而又不断地刻上新的历史印

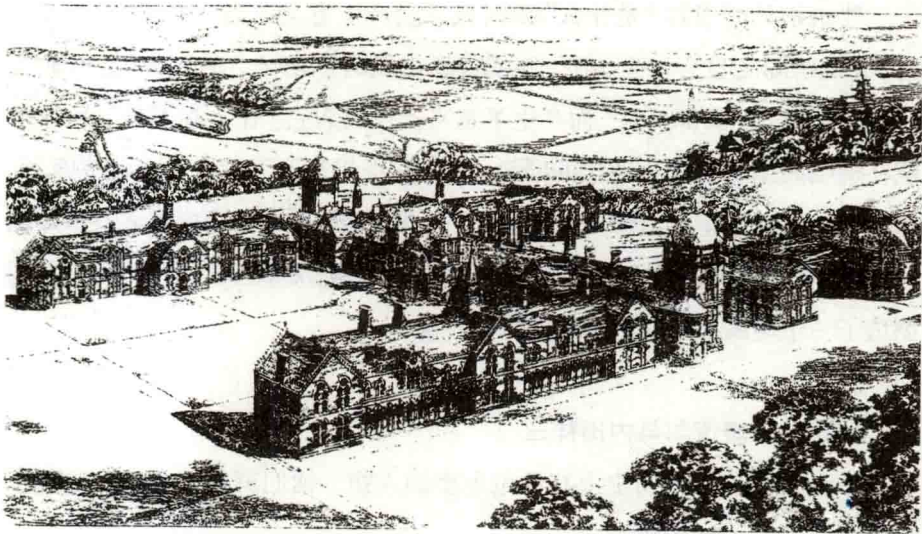
记。在校园内可以真实地感受到这种层层累积的历史印记。

其中,关东大地震发生后所推进的建设成果,以压倒一切的气势呈现在人们的面前。建筑采用统一的结构和样式,与广场、林荫路、树木等构成环境的诸要素一体化,建成了一个统一的校园环境。

但是,校园里也清晰地刻有可追溯至关东大地震之前的历史印记。甚至还可以从校园内的地形、树木以及风景等处发现江户时代留下的校园建设痕迹。虽然现在所存的建筑寥寥无几,但是明治时期的校园建设对后来的校园规划产生了巨大的影响,被以外部空间的构成、建筑物的样式等各种形式继承下来。震灾前后遗留下来的大正时期的建设成果,虽为数不多,但时至今日依然绽放着耀眼的光辉。

在本乡校园里,这些历史的痕迹作为现在校园的构成要素,栩栩如生地展现在人们的面前。现在的校园,不是把这些历史上的建设分别集聚起来,而是使它们与现在一体化,那么这又是靠什么来实现的呢?怎样蓄积历史的痕迹,才能把过去和现在对接起来,让它们作为现在的一部分而焕发生机呢?

震灾后有一张从钟楼上拍摄的照片。从照片上可以看到房顶被烧塌的



康德尔的东京大学构想(明治17年发表)。远处可看到的大概是宽永寺的塔。(摘自《东京大学本乡校园的百年》)



明治30年代的校园 大概是在正门附近搭建高台拍摄的。右数依次是旧图书馆、法文校舍（康德尔）、理科大学（后改为法文校舍）、工科大学本馆（辰野金吾）。正面尽头建有大讲堂。用来隔离绿化带的卵石至今仍有部分保留了下来。（摄影：小川一真，明治33年）

八角讲堂和被拆毁的校舍遗址。但是，从正门通向大讲堂的银杏行道树、与其交叉的行道树以及工科大学的前庭，却似乎什么也没有发生过似的，以亘古不变的姿态静静地伫立在那里。

正是这些超越了个别单体建筑行为，把校园作为一个整体来维持，使得广场、林荫路这类不被建筑物所占用的空地，也就是一般所说的开放空间，在此发挥了重要的作用。

建筑物只有当其“是什么”的时候才会产生意义。当“什么”发生改变时，建筑物随之也会发生改变，即使毁坏也能留下记忆。另一方面，开放空间却因为它“什么都不是”而产生了意义。正因为它“什么都不是”，所以才能在接纳周围事物发生变化的同时，自己本身却几乎很少发生变化或毁坏。尽管树木不断地生长，建筑物也发生了变化，但是开放空间却能够以多样的时间、多样的形式来蓄积这些变化。在本乡校园，开放空间成为一体，共同创造了一个满载着时间的丰富的校园环境。

约西亚·康德尔与内田祥三

本乡校园创立的历史上有两位重要的人物。他们就是约西亚·康德尔（Josiah Conder）和内田祥三。

曾担任造家学科（现建筑学科）外籍教师的康德尔于明治12年（1879



年)左右制定了东京大学建设规划。学校面朝本乡大街而建,本乡大街对面宽广的前庭三面被建筑物所环绕,后面还配置了一个同等大小的庭院。建筑整体风格被统一为当时风靡英国的维多利亚时代哥特复兴式建筑。值得关注的是,康德尔设计了巨大的前庭,把校园作为开放空间与建筑群相互融合的一个整体来勾画。

之后,本乡校园陆续修建校舍,在正门背后建造了一个三面被建筑群围绕的宏伟的前庭。虽说这一设计恰如其分地展示了日本第一所大学的雄姿,但是不容置疑的是其背后存在着康德尔的设计。

但是,在各分科大学(学部)最初的校舍纷纷建成的明治20年代之后,校园建设进入了一个转折点。高速开发的结果导致,在大正末期即将发生地震灾害之前,除正门后面的前庭以外,校园内已几乎没有其他空地。

这一时期,校园规划脱离了康德尔等建筑学科专家们的掌控,各分科大学为满足各自的发展需求,纷纷在近旁增建了一些建筑。没有人再来追究是否该从校园的整体性出发来统筹规划校园。开放空间只能设在建筑用地残余的地点,等大家意识到这一问题的时候,校园已经变得没有立锥之地、非常拥挤。

最后,就在连唯一仅存的前庭也即将被盖上楼的时刻,发生了大地震。整个东京都在巨震中摇晃,当时又恰逢刮猛烈的南风,从医科大学燃起的大

火迅速蔓延到建筑拥挤的校园,历经半个世纪辛辛苦苦建成的明治校园,仅一天的时间就付诸灰烬。

灾后重建计划被委托给建筑学科的内田祥三。内田综合了围绕一个前庭建造各科校舍的校园初创期建设方案和滨尾新(第三、第八代校长)等人提出的利用行道树来连接各建筑的校园整修方案。把明治时期巨大的前庭分解为多个广场,利用林荫路来连接各个广场,以此来形成统合整个校园的开放空间网络。内田利用条理清晰的构想来建造校园框架的信念非常坚定。

为了整体推进建筑物和外部环境的整修,内田不顾校内人士的反对,把建筑费的一部分拨到了外部环境的整備上,修建了广场、道路、公共设施、绿地等。还改造了门和围墙,建成了一个把绿化和建筑物融为一体的校园。那是内田从被地震毁灭的明治校园的废墟中复苏的信念,即在继康德尔以来利用开放空间来规划校园。同时,这也是继康德尔提出东京大学规划以后,历经约半个世纪之后第二个勾画出校园整体面貌的构想。

为了迅速开展大量的工程建设,不仅建筑结构和规模被共同化,而且建筑风格也统一继承了明治时期哥特式建筑的传统,此外建筑材料及工程监督管理也被合理化。内田还进行了有关抗震设计和都市防灾方面的研究,着意进行了耐震防火的校园建设。广场和行道树能够有效地防止延烧等灾害的发生,楼房建筑采用了即使倒下也不会毁坏的坚固的耐震结构。内田在从大正13年(1924年)到昭和13年(1938年)担任修建科科长15年的时间里,仅在本乡校园就一口气修建了大约19万平方米的建筑。

被再现的大正末期和建筑师们的工作

第二次世界大战期间,除了同为迎宾馆的怀德馆被烧毁外,所幸几乎没有给本乡校园带来其他的损失。昭和三四十年代,日本处于经济高速发展时期,这一时期东大相继增设了一些新学科,从而使校园面貌发生了巨大的变化。校园周边修建了很多向南平行分布的高层板状建筑,当时的校园建设方针是优先考虑如何有效地修建大面积建筑。

这一时期的建筑在设计上虽有一贯性,但是却与之前的校园空间性没